

**CERTIFICADO VETERINARIO INTERNACIONAL PARA LA EXPORTACIÓN
DEFINITIVA DE ÉQUIDOS DE LA REPÚBLICA DE ESTONIA A URUGUAY**

**ZOOSANITARY CERTIFICATE FOR DEFINITIVE EXPORT OF EQUIDAE FROM
REPUBLIC OF ESTONIA TO URUGUAY**

Certificado N° _____ (repetir en todas las páginas) N° de páginas: _____
Certificate N° (repeat on every page) N° of pages

Fecha de emisión ____/____/_____
Date of Issuance

País Exportador: <i>Exporting country:</i>	
Autoridad Veterinaria <i>Veterinary Authority</i>	
Número de Autorización de Importación <i>Import authorization number</i>	

I. Identificación de los animales

Nº de Orden <i>Nº of Order</i>	Identificación (Nombre o Número) <i>Identification (Name or Number)</i>	Raza <i>Breed</i>	Sexo <i>Sex</i>	Pelaje <i>Colour</i>	Nº de Pasaporte o equivalente <i>Passport Nº or equivalent</i>

Nota: Anexar reseñas de identificación individual de los animales o pasaporte equino
Note: Add individual outline diagram of animals or equine passport.

II. Origen de los animales/*Animals Origin*

Nombre del Exportador: <i>Name of Exporter</i>	
---	--

Dirección: <i>Address</i>	
------------------------------	--

Nombre del Establecimiento de Origen/Procedencia: <i>Name of Premises of Origin</i>	
---	--

Dirección: <i>Address</i>	
------------------------------	--

Lugar de egreso: <i>Place of departure:</i>	
--	--

País de tránsito (si corresponde) <i>Country of Transit(if corresponds):</i>	
---	--

III. Destino de los animales/*Animals Destination*

Nombre del Importador: <i>Name of Importer:</i>	
--	--

Dirección: <i>Address</i>	
------------------------------	--

Medio de transporte <i>Means of transport</i>	
--	--

IV. Informaciones Sanitarias/ *Sanitary Information*

El Veterinario Oficial abajo firmante certifica que:
The undersigned Official Veterinarian certifies that:

1. Las enfermedades citadas en el presente certificado son de notificación obligatoria en el país exportador.

1. Diseases referred to in this certificate are notifiable in the exporting country.

2. Los équidos exportados permanecieron en el país exportador por lo menos cuarenta (40) días inmediatamente previos al embarque. En caso de animales importados, cumplieron con las exigencias sanitarias que constan en los puntos 5 y 6 del presente certificado.

2. Exported equidae remained in the exporting country for at least forty (40) days immediately prior to shipment. In the case of imported animals, they complied with the sanitary requirements stated in points 5 and 6 of this certificate.

3. Los équidos proceden de establecimientos que no fueron sometidos a restricciones sanitarias durante los últimos noventa (90) días previos al embarque.

3. Equids come from establishments that were not submitted to sanitary restrictions during the last ninety (90) days prior to shipment.

4. Los équidos fueron aislados en un local aprobado en el país exportador, bajo supervisión de la Autoridad Veterinaria, por un período mínimo de catorce (14) días.

4. Equids were isolated at a local approved in the exporting country, under the supervision of the Veterinary Authority, for a minimum of fourteen (14) days.

5. Con relación a Peste Equina: (*tachar lo que no corresponda*)

5. With regard to African Horse Sickness: (cross out what does not apply)

5.1. Los équidos permanecieron por lo menos cuarenta (40) días previos al embarque en:

5.1. Equines remained at least forty (40) days prior to shipment in:

5.1.1. Un país reconocido como libre por la OIE; o

5.1.1. A country recognized as free by the OIE; or

5.1.2. Un país que se declara libre de la enfermedad de acuerdo con lo establecido en el Código Terrestre de la OIE y esa condición es reconocida por el Estado Parte importador; y

5.1.2. A country is declared free of the disease in accordance with the OIE Terrestrial Code and that status is recognized by the importing State Party; and

5.2. Los équidos no fueron vacunados contra la enfermedad.
 5.2. *Equids were not vaccinated against the disease*

6. Con relación a Encefalomiелitis Equina Venezolana (EEV): (*tachar lo que no corresponda*)
 6. *In relation to Venezuelan Equine Encephalomyelitis (VEE): (cross out what does not apply)*

6.1. Los équidos proceden de un país que se declara libre de la enfermedad de acuerdo con lo establecido en el Código Terrestre de la OIE, y esa condición es reconocida por el Estado Parte importador; o

6.1. *Equidae comes from a country which is declared free of the disease in accordance with the OIE Terrestrial Code, and that status is recognized by the importing State party; or*

6.2. Los équidos proceden de un país no libre de la enfermedad; y

6.2. *Equidae comes from a country that is not free from the disease; and*

6.2.1. No fueron vacunados, y permanecieron aislados en el país exportador, bajo supervisión de la Autoridad Veterinaria, durante los veintiún (21) días previos al embarque, protegidos contra vectores, estando clínicamente sanos durante ese período; y

6.2.1. *They were not vaccinated, and remained isolated in the exporting country under the supervision of the Veterinary Authority, during the twenty-one (21) days prior to shipment, protected from vectors, being clinically healthy during that period; and*

6.2.2. Fueron sometidos a dos (2) pruebas de Inhibición de la hemoaglutinación para la enfermedad, sobre muestras pareadas, efectuadas con un intervalo mínimo de catorce (14) días entre ellas, siendo la segunda muestra tomada dentro de los siete (7) días previos al embarque con resultados negativos.

6.2.2. *They were subjected to two (2) haemagglutination inhibition tests for the disease, on paired samples carried out with a minimum interval of fourteen (14) days between them, being the second sample taken within seven (7) days prior to shipment with negative results.*

Prueba/Test	Fecha/Date	Fecha/Date
Inhibición de la hemoaglutinación <i>Haemagglutination Inhibition</i>		

Y/AND

6.2.3. Fueron protegidos contra vectores durante el transporte del establecimiento de origen al lugar de aislamiento y hasta el momento del embarque.

6.2.3. *They were protected against vectors during transportation from the establishment of origin to the place of isolation and until the moment of shipment.*

7. Con relación a Muermo: (*tachar lo que no corresponde*)

7. *In relation to Glanders (cross out what does not apply)*

7.1. Los équidos proceden de un país que se declara libre de la enfermedad de acuerdo con lo establecido en el Código Terrestre de la OIE, y esta condición es reconocida por el Estado Parte importador; o

7.1. *Equidae comes from a country which is declared free of the disease in accordance with the OIE Terrestrial Code, and this condition is recognized by the importing State Party; or*

7.2. Los équidos proceden de un país no libre de la enfermedad, y

7.2. *Equidae comes from a country that is not free from disease, and*

7.2.1. Permanecieron durante los últimos seis (6) meses previos al embarque en establecimientos, incluidos lugares de eventos, en los que no fue reportado oficialmente ningún caso de Muermo, y

7.2.1. *Remained during the last six (6) months prior to shipment in establishments, including event locations, where no case of Glanders was officially reported, and*

7.2.2. Fueron sometidos a la siguiente prueba diagnóstica, con resultado negativo, realizada dentro de los catorce (14) días previos a su embarque.

7.2.2. They were subjected to the following diagnostic test, with negative results, carried out within fourteen (14) days prior to their shipment.

Prueba/Test	Fecha/Date

8. Con relación a Anemia Infecciosa Equina (AIE), los équidos resultaron negativos a una prueba de Inmunodifusión en Gel de Agar (Test de Coggins) en una muestra de sangre tomada durante el periodo de aislamiento.

8. In relation to Equine Infectious Anemia (EIA), equidae were negative to an agar gel Immunodiffusion test (Coggins Test) in a blood sample taken during the isolation period.

Prueba/Test	Fecha/Date
Inmunodifusión En Gel De Agar (Test De Coggins) <i>Agar Gel Immunodiffusion Test (Coggins Test)</i>	

9. Con relación a Arteritis Viral Equina (AVE): *(tachar lo que no corresponde)*

9. In relation Equine Viral Arteritis (EVA): (cross out what does not apply)

9.1. El país exportador es libre de la enfermedad y esa condición es reconocida por el Estado Parte importador; o

9.1. The exporting country is free from disease and this status is recognized by the importing State Party; or

9.2. Para machos no castrados:*9.2. For non-castrated males:*

9.2.1 Los équidos fueron aislados durante los veintiocho (28) días anteriores al embarque y fueron sometidos a una prueba para la detección de la enfermedad efectuada a partir de una muestra tomada durante los veintiún días (21) días anteriores al embarque con resultado negativo,

9.2.1. Equids were isolated during the twenty-eight (28) days prior to shipment and were subjected to a test for the detection of the disease made from a sample taken during the twenty-one days (21) days prior to shipment with negative result

Prueba/Test	Fecha/Date

O
OR

9.2.2 Los équidos fueron sometidos a una prueba de diagnóstico para la detección de la enfermedad entre los seis (6) y los nueve (9) meses de edad, con resultados negativos, y fueron vacunados inmediatamente y revacunados periódicamente de acuerdo con las recomendaciones del fabricante de la vacuna.

9.2.2. Equidae were subjected to a diagnostic test for the detection of the disease between six (6) and nine (9) months of age, with negative results, and were immediately vaccinated and revaccinated periodically in accordance with the recommendations of the manufacturer of the vaccine.

Prueba/Test	Fecha/Date

Nombre del producto/ Name of the product	Laboratorio/ Laboratory	Tipo de Vacuna/ N° de serie Vaccine type / Serial No.	Fecha/ Date

O
Or

9.2.3 Los équidos fueron sometidos a una prueba diagnóstica para la detección de la enfermedad entre los seis (6) y los nueve (9) meses de edad, con resultados positivos. En ese caso, los animales fueron sometidos a una segunda prueba con un intervalo mínimo de catorce (14) días, en la cual el título de anticuerpos fue estable o decreciente y fueron vacunados inmediatamente y revacunados periódicamente de acuerdo con las recomendaciones del fabricante de la vacuna.

9.2.3. *Equids were subjected to a diagnostic test for the detection of the disease between six (6) and nine (9) months of age, with positive results. In that case, animals were subjected to a second test with a minimum interval of fourteen (14) days, in which the antibody titer was stable or declining and were immediately vaccinated and revaccinated periodically in accordance with the recommendations the vaccine manufacturer*

Prueba/Test	Fecha/Date	Resultado 1/1 st Result	Fecha/Date	Resultado 2/ 2 nd Result

Nombre del producto/ Name of the product	Laboratorio/ Laboratory	Tipo de Vacuna/ N° de serie Vaccine type / Serial No	Fecha/Date

O
Or

9.2.4 Los équidos fueron aislados durante por lo menos veintiún (21) días y a partir del séptimo día de aislamiento fueron sometidos a una prueba diagnóstica para detección de la enfermedad con resultado negativo, y fueron vacunados inmediatamente y revacunados periódicamente de acuerdo con las recomendaciones del fabricante de la vacuna.

9.2.4. *Equidae were isolated for at least twenty-one (21) days and after the seventh day of isolation were subjected to a diagnostic test for the detection of the disease with a negative result, and were immediately vaccinated and revaccinated periodically in accordance with the recommendations from the manufacturer of the vaccine.*

Prueba/Test	Fecha/Date

Nombre del producto/ Name of the product	Laboratorio/ Laboratory	Tipo de Vacuna/ N° de serie Vaccine type / Serial No.	Fecha/ Date

O
Or

9.2.5 Los équidos fueron sometidos a una prueba para la detección de la enfermedad efectuada a partir de una muestra de sangre, resultaron positivo,
 9.2.5. *Equids were subjected to a test for the detection of the disease from a blood sample, proved positive,*

Prueba/Test	Fecha/Date

y,
 and,

9.2.5.1 No más de seis (6) meses antes del embarque, fueron acoplados a dos yeguas que resultaron negativas en dos pruebas para la detección de la enfermedad efectuadas a partir de muestras de sangre tomadas, la primera el día de la monta y la segunda veintiocho (28) días después,
 9.2.5.1. *No more than six (6) months prior to shipment, were mated to two mares that were negative in two tests for the detection of disease made from blood samples taken the first day of the service and the second, twenty-eight (28) days after ,*

O
 Or

9.2.5.2 Resultaron negativos en una prueba para la detección de la enfermedad efectuada a partir de una muestra de semen colectada durante los seis (6) meses anteriores al embarque:
 9.2.5.2. *Were negative in a test for the detection of the disease from a sample of semen collected during the six (6) months prior to the shipment*

Prueba/Test	Fecha/Date

9.2.5.3 Resultaron negativos en una prueba para la detección de la enfermedad efectuada a partir de una muestra de semen colectada dentro de los seis (6) meses que siguieron a la prueba diagnóstica en sangre, y fueron vacunados inmediatamente y se revacunaron periódicamente, conforme a las recomendaciones del fabricante.
 9.2.5.3. *Were negative in a test for the detection of the disease from a sample of semen collected within six (6) months that followed the diagnostic blood test, and were immediately vaccinated and revaccinated periodically, in accordance with the manufacturer's recommendations*

Prueba/Test	Fecha/Date

Nombre del producto/ Name of the product	Laboratorio/ Laboratory	Tipo de Vacuna/ N° de serie Vaccine type / Serial No.	Fecha/ Date

9.3. Para machos castrados y hembras:
 9.3. *For Geldings and females:*

9.3.1 Los equinos fueron sometidos a una prueba de virusneutralización (VN) efectuada una única vez dentro de los veintiún (21) días previos al embarque con resultado negativo o bien a partir de dos (2) muestras de sangre colectadas con un intervalo mínimo de catorce (14) días entre ellas, dentro de los veintiocho (28) días previos al embarque, con título de anticuerpos estables o decrecientes;
 9.3.1. *Equines were subjected to a virus neutralization (VN) test performed only once within twenty-one (21) days prior to shipment with negative result or from two (2) blood samples collected with a minimum interval of fourteen (14) days between them, within twenty-eight (28) days prior to shipment, with stable or decreasing antibody titer;*

Prueba/ Test	Fecha/ Date	Resultado 1/1 st Result	Fecha/Date	Resultado 2/ 2 nd Result
virusneutralización (VN) <i>virus neutralization (NV)</i>				

O
Or

9.3.2 Los équidos fueron vacunados periódicamente, conforme a las recomendaciones del fabricante de la vacuna;

9.3.2. *Equids were vaccinated periodically, in accordance with the recommendations of the manufacturer of the vaccine*

Nombre del producto/ Name of the product	Laboratorio/ Laboratory	Tipo de Vacuna/ N° de serie Vaccine type / Serial No.	Fecha/ Date

O
Or

9.3.3 Los équidos permanecieron aislados durante los veintiocho (28) días anteriores al embarque y, durante este periodo, no presentaron signos clínicos de la enfermedad.

9.3.3. *Equidae remained isolated during the twenty-eight (28) days prior to shipment and, during this period, did not show clinical signs of disease*

10. Con relación a Metritis Contagiosa Equina (*tachar lo que no corresponda*)

10. *Regarding Contagious Equine Metritis (cross out what does not apply)*

10.1 Los équidos proceden de establecimientos donde no fueron registrado casos de Metritis Contagiosa Equina, en los últimos noventa (90) días que anteceden al embarque, y

10.1. *Equines come from establishments where cases of contagious equine Metritis were not registered, in the last ninety (90) days that precede the shipment, and*

10.2 Los équidos fueron sometidos a tres (3) pruebas bacteriológicas, con un intervalo mínimo de setenta y dos (72) horas entre ellas, de acuerdo con lo siguiente:

10.2. *Equids were subjected to three (3) bacteriological test, with a minimum interval of seventy-two (72) hours between them, in accordance with the following:*

10.2.1 Machos no castrados: fueron colectadas muestras por medio de hisopado de la vaina prepucial, uretra y fosa uretral y colectadas muestras de eyaculado para cada una de las pruebas.

10.2.1. *Not castrated males: samples were collected by means of swab of the preputial sheath, urethra and urethral fossa and samples of ejaculate were collected for each of the tests.*

10.2.2 Hembras: fueron colectadas muestras de hisopado del cérvix uterino, uretra y fosa del clítoris para cada prueba.

10.2.2. *Females: Swab samples were collected from the uterine cervix, urethra and clitoral fossa for each test.*

Prueba/ Test	Fecha/ Date	Resultado 1/1 st Result	Fecha/Date	Resultado 2/ 2 nd Result	Fecha/Date	Resultado 3/ 3 ^d Result
Aislamiento Bacteriano/ <i>Bacterial Isolation</i>						

O

Or

10.3 Son machos castrados y/o animales de edades inferiores a 18 (dieciocho) meses y están exentos de la realización de pruebas diagnósticas.

10.3. *Are geldings and / or animals of less than 18 (eighteen) months and are exempt from diagnostic tests*

11. Con relación a Durina (*tachar lo que no corresponde*):

11. *In relation to Dourine (cross out what does not apply):*

11.1 Los équidos permanecieron por lo menos los seis (6) meses previos al embarque en un país(es) que se declara(n) libre(s) de la enfermedad, de acuerdo con lo establecido en el Código Terrestre de la OIE y esta condición es reconocida por el Estado Parte importador; o

11.1. *Equidae remained at least six (6) months prior to shipment in a country (ies) being declared free of disease, in accordance with the OIE Terrestrial Code and this condition is recognized by the importing State Party; or*

11.2 Los équidos proceden de un país no libre de la enfermedad, y

11.2. *Equidae comes from a country that is not free from disease, and*

11.2.1 Permanecieron durante los últimos seis (6) meses previos al embarque en establecimientos, incluyendo lugares de eventos, en los que no fue reportado oficialmente ningún caso de Durina; y

11.2.1. *They remained during the last six (6) months prior to shipment in establishments, including event locations, in which were officially reported no case of dourine; and*

11.2.2 Fueron sometidos a una prueba de Fijación de Complemento (FC) o Inmunofluorescencia Indirecta, con resultado negativo, realizada dentro de los catorce (14) días anteriores al embarque.

11.2.2. *They were subjected to a Complement Fixation Test (FC) or Indirect Immunofluorescence, with a negative result, carried out within fourteen (14) days prior to shipment.*

Prueba/Test	Fecha/Date

12. Con relación a Piroplasmosis equina- Babesia caballi e Theileria equi- (*tachar lo que no corresponda*)

12. *In relation to Piroplasmosis - Babesia caballi and Theileria equi - (cross what does not apply)*

12.1 Los animales fueron sometidos a una prueba diagnóstica de Inmunofluorescencia Indirecta (IFAT) o una prueba de ELISA de competición (c-ELISA) en una muestra tomada dentro de los 14 (catorce) días anteriores al embarque.

12.1 *The animals were subjected to a diagnostic of indirect Immunofluorescence (IFAT) test or an ELISA test for competition (c-ELISA) in a sample taken within 14 (fourteen) days prior to embarkation.*

Identificación (Nombre o número) del animal <i>Identification (name or number) of the animal</i>	Prueba / Test	Fecha/ Date	Resultado/ Result

12.2 Los animales que resultaron positivos a una de las pruebas indicadas, no presentaron signos clínicos de piroplasmiosis en el momento de los exámenes clínicos y fueron tratados contra garrapatas dentro de los siete (7) días que antecedieron al embarque (*tachar en caso de que no corresponda*).

12.2. *The animals that were positive to one of the indicated tests, did not present clinical signs of piroplasmiosis at the time of the clinical examinations and were treated against ticks within seven (7) days before the shipment (cross out if it not corresponds).*

13. Con relación a Influenza Equina, los équidos fueron vacunados contra la enfermedad en el periodo de veintiún (21) a noventa (90) días previos al embarque y no manifestaron signos clínicos durante el periodo de aislamiento.

13. In relation to Equine Influenza, equidae were vaccinated against the disease in the period from twenty-one (21) to ninety (90) days prior to shipment and showed no clinical signs during the period of isolation.

Nombre del producto/ Name of the product	Laboratorio/ Laboratory	Tipo de Vacuna/ N° de serie Vaccine type / Serial No.	Fecha/ Date

14. Durante el periodo de aislamiento, los équidos fueron sometidos a tratamientos contra parásitos internos y externos con productos aprobados por la Autoridad competente del país exportador.

14. During the isolation period, the equids were subjected to treatments against internal and external parasites with products approved by the competent authority of the exporting country

	Principio activo/ Active principle	Fecha/ Date
Parásitos internos/Internal parasites		
Parásitos externos/External parasites		

15. Los équidos fueron transportados directamente del lugar de aislamiento hasta el lugar de embarque en medios de transporte de estructura cerrada, precintados, con adecuada protección contra vectores, previamente limpios, desinfectados y desinsectados, con productos aprobados por la Autoridad Competente del país exportador y no mantuvieron contacto con animales de condición sanitaria inferior o desconocida.

15. Equidae were transported directly from the isolation site up to the place of shipment in means of transport in closed structure, sealed, with adequate protection against vectors, previously cleaned, disinfected and disinfected, with products approved by the Competent Authority of the exporting country and they did not maintain contact with animals of lower or unknown health status.

16. Los utensilios y materiales que acompañan a los équidos fueron desinfectados y desinsectados con productos comprobadamente eficaces y aprobados por la Autoridad Competente del país exportador.

16. Utensils and materials that accompany the equidae were disinfected and disinfected with products proven to be effective and approved by the Competent Authority of the exporting country.

Lugar y Fecha de Emisión/ Place and date of issue _____

Nombre y Firma del Veterinario Oficial: _____
Name and signature of the Official Veterinarian

Sello de la Autoridad Veterinaria:
Stamp of the Veterinary Authority.

V. Embarque de los animales / *Shipment of animals*

El Veterinario Oficial abajo firmante certifica que los équidos fueron examinados en el momento de embarque y no presentaron signos clínicos de enfermedades transmisibles, y no fueron encontradas heridas abiertas ni parásitos externos./ *The undersigned Official Veterinarian certifies that the equids were examined at the time of shipment and showed no clinical signs of transmissible diseases, and no open wounds or external parasites were found*

Lugar de Embarque: <i>Place of shipment</i>		Fecha: Date:	
--	--	-----------------	--

Medio de transporte: <i>Means of transport:</i>	
--	--

Identificación del medio de transporte: <i>Identification of means of transport</i>	
--	--

Medio de transporte: <i>Seal number:</i>	
---	--

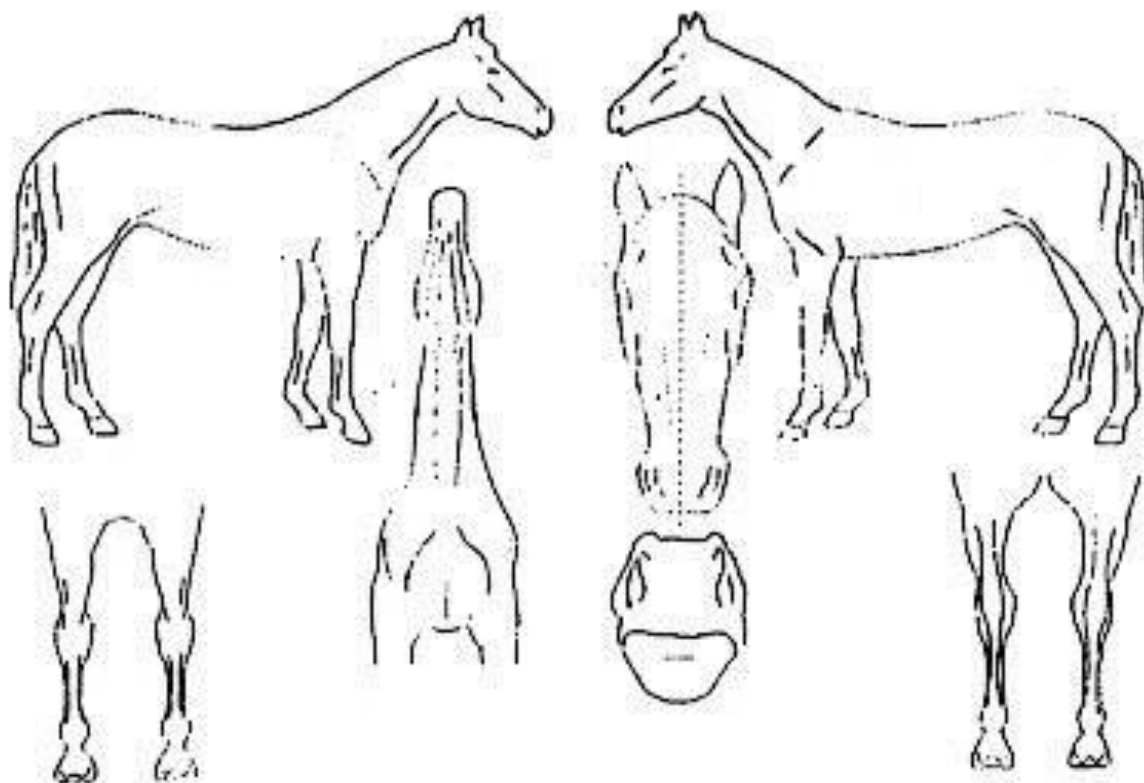
El CVI tendrá una validez de diez (10) días a partir de la fecha de su emisión para el ingreso al Estado Parte importador/ *The IVC is valid for ten (10) days from the date of issue to enter the importing State Party*

Lugar y Fecha de emisión: _____ / _____ / _____
Place and date of issue

Nombre y Firma del Veterinario Oficial: _____
Name and signature of the Official Veterinarian

Sello de la Autoridad Veterinaria
Stamp of the Veterinary Authority

RESEÑA DE IDENTIFICACIÓN INDIVIDUAL DE LOS ÉQUIDOS
INDIVIDUAL OUTLINE DIAGRAM OF EQUIDAE



Nombre/ Name.

Raza/ Breed:

Sexo/Sex

Edad/ Age:

Pelaje/Colour:

Observaciones/Remarks:

Lugar/Place: _____ Fecha/Date: ____/____/____

Nombre y Firma del Veterinario Oficial: _____
Name and signature of the Official Veterinarian

Sello de la Autoridad Veterinaria
Stamp of the Veterinary Authority